



Информация о ЯЗЫКОВЫХ УСЛУГАХ В СУДЕ

Если вам нужен переводчик, суд предоставит его для вас бесплатно. Это бесплатная услуга для людей, обратившихся в суд.

На обратной стороне этой листовки предоставлена информация о роли судебного переводчика и о том, что именно переводчик может или не может обсуждать с вами.

Если у вас есть вопросы или беспокойство по поводу услуг устного перевода в суде, известите об этом судью или скажите клерку суда, где слушается дело, или обратитесь в отдел языковых услуг (Office of Language Access):

ОТДЕЛ ЯЗЫКОВЫХ УСЛУГ

NYS Office of Court Administration

25 Beaver Street, 8th Floor,

New York, New York 10004

ТЕЛЕФОН: (646) 386-5670

ЭЛ. ПОЧТА: courtinterpreter@nycourts.gov

nycourts.gov/courtinterpreter



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СУДЕБНОГО ПЕРЕВОДЧИКА

- Чтобы облегчить общение во время судебного разбирательства, вам будет предоставлен переводчик, говорящий на вашем языке.
- Работа переводчика состоит в повторении вам на вашем языке всего, что сказано в суде на английском языке судьей или другими людьми.
- Переводчик также повторит на английском все, что вы скажете на своем языке.
- Ничто сказанное не будет изменено или исключено из перевода.
- Переводчик не имеет права давать вам совет или вести с вами частные беседы.
- Переводчик не будет говорить о вашем деле ни с кем за пределами суда.
- Если вам будет что-то неясно или если у вас есть вопрос, поднимите руку. Судья ответит на все ваши вопросы или сомнения. Не спрашивайте переводчика об информации или совете.